

阅卷老师浅谈应该怎样写PETS句子 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/125/2021\\_2022\\_\\_E9\\_98\\_85\\_E5\\_8D\\_B7\\_E8\\_80\\_81\\_E5\\_c88\\_125456.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/125/2021_2022__E9_98_85_E5_8D_B7_E8_80_81_E5_c88_125456.htm) 本人原来再给一个同学改作文，发现她经常写一些让我感觉哭笑不得的句子。例如: At the first glance , the argument seems sound , but with a further look , I find it problematic。前半句是忠实引用，后半句可能有点走样了。总之，有一种很弱的感觉。就算4级作文这样写也太菜了吧，何况是GRE AW呢。并且，改作文这么长时间了，看到很多普遍的错误，一篇一篇重复地指出相同的问题也太麻烦了。所以我想，有必要说一说一些关于写句子的事情。写句子完全可以凭感觉，但刚开始的时候要通过训练找到感觉。我认为，一个句子的核心是结构，而突破就要从这一点开始。有人持异议，比如说“阅读不是做语法分析”，也有一定道理。诚然，固守结构而为之所囿是不可取的，但是对于刚刚开始练习写长句的人而言，必不可少。尤其像国内的考试，作文根本不涉及这些部分，而到了GRE AW（toefl的情况我不知道）的时候落差相当大，就更有必要练习。如果有深厚的阅读积淀，可能会发现这一点不成问题，很快可以适应过来，如果没有而又想走捷径，就要动动脑子了。一个句子，核心部分就是主谓宾了。值得注意的是在写句子的时候，“不平行原则”一定要牢牢记住。所谓的不平行，就是中文和英文，在表达相同的意思的时候，句子数目不平行，各自的主谓宾不平行（不是绝对的，但经常为了表达效果要进行顺序的调整），用词点不平行（非常典型的就中文的动词点很多情况下对应英文的介词，这件事我以

后还要单独再总结），等等诸多不平行。所以每一次我看到别人的文章中有明显的翻译的痕迹时，就一定会指出“不要直译，要找对应的意思”，就是这个道理。“表面上的相同”不应该写成“ostensibly same”，虽然它们的中文释义恰好就是这两个词。这样一来一去就相差甚远了。不仅仅是主谓宾。再加上句子主体前边后边各种从句，修饰成分，一个句子就可以变得很充实，很丰满了。所以动笔之前，有必要想一想自己要表达的意群，进行合理的组织，重要的是按照英文的语序来操作。这个过程也可以在写的过程中进行，只是不要养成习惯就好。我开始写的时候，一个句子有时候要写上好几分钟，多数时间都在考虑用词准确（后边讲到），或者调整顺序，增加修饰，最后把一串意思完成在这个句子里。举个例子吧。比如说，教育是一个涉及群体合作的过程。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)